

※ こちらの翻訳文は民願申請の参考用であり、提出時には既存の韓国語の書式に韓国語でご記入くださいますようお願いいたします。

■ 雇用保険法施行規則 [別紙第82号書式] <改正2023年6月30日>

⑦ 실업인정 대상기간 중의 취업사실 등 확인		없음[] なし[]	
⑦ 失業認定対 象期間中の 就業事実等 の確認	근로사실 및 소득발생 労働事実及び 所得の発生	있음[] あり[]	근로 또는 소득 내용 [] 労働又は所得の内容 [] 근로날짜 [] 労働日 [] 소득금액 [] 所得金額 [] 소득예정금액 [] 所得予定額 []

	사업자등록 (자영업개시) 事業者登録 (自営業開始)	☐ 없음 ☐ 있음 (등록일(시작일): 사업내용:) ☐ なし ☐ あり (登録日 (開始日) : 事業内容 :)					
	산재휴업급여 労災休業給付	☐ 없음 ☐ 있음 (수급기간:) ☐ なし ☐ あり (受給期間 :)					
⑧ 실업인정 대상기간 중의 재취업활동 확인 ⑧ 失業認定対 象期間中の 再就業活動 の確認	구직활동 求職活動	일자 日付	업체명 企業名	전화번호 電話番号	직종 職種	구직방법 求職方法	구직활동 결과 求職活動の結果
	자영업 준비활동 自営業 準備活動						
	취업(예정) 내역 就業 (予定) 内訳	☐ 취직 [취직(예정)일: 회사명: 전화번호:] ☐ 就職 [就職 (予定) 日 : 会社名 : 電話番号 :] ☐ 자영업 [시작(예정)일: 사업내용:] ☐ 自営業 [開始 (予定) 日 : 事業内容 :]					
	구직활동 외 활동사항 求職活動以外 の活動事項	내용 内容	☐ 고용센터 집체교육 ☐ 취업확정자 ☐ 雇用センター集団教育 ☐ 就職確定者 ☐ 직업지도 참여(취업특강 등) ☐ 사회봉사활동 참여자 ☐ 職業指導参加 ☐ 社会ボランティア (就業特別講義等) 活動参加者 ☐ 집단상담 프로그램 ☐ 부당해고 구제신청자 ☐ グループ相談プログラム ☐ 不当解雇救済申請者 ☐ 직업훈련 수강 ☐ 재취업활동 없는 자 ☐ 職業訓練の受講 ☐ 再就業活動のない者 ☐ 기타 [] ☐ その他 []				

⑨구직급여 지급 결정 시 통지 방법	[] 휴대전화 문자메시지
⑨求職給付の支給決定時の通知方法	[] 携帯電話のメッセージ
※ 전자우편 등으로 통지 받기를 희망하는 경우	[] 전자우편(이메일:)
※メール等による通知を希望する場合	[] 電子メール (メールアドレス:)

「고용보험법」 제44조제2항·제3항·제69조의9·제77조의5제2항·제77조의10제2항, 같은 법 시행령 제63조·제66조·제93조의2·제104조의8제8항·제104조의15제8항 및 같은 법 시행규칙 제84조·제115조의5·제125조의4·제125조의10에 따라 위와 같이 실업인정을 신청하며, 위 내용이 사실임을 확인합니다.

「雇用保険法」第44条第2項・第3項・第69条の9・第77条の5第2項・第77条の10第2項、同法施行令第63条・第66条・第93条の2・第104条の8第8項・第104条の15第8項及び同法施行規則第84条・第115条の5・第125条の4・第125条の10に基づき、上記の通り失業認定を申請し、上記内容が事実であることを確認します。

년 월 일
年 月 日

신청인 (서명 또는 인)
申請人 (署名又は印)

○○지방고용노동청(지청)장 귀하

○○地方雇用労働庁（支庁）長 殿

👉 2쪽에 추가 작성란 있습니다. ※아래의 난은 작성하지 않습니다.
👉 2ページに追加作成欄があります。 ※以下の欄は作成しないでください。

실업인정 유형 失業認定形態		[] 실업인정일 변경 [] 증명서에 따른 실업인정 [] 잠정실업인정					
		[] 失業認定日の変更 [] 証明書による失業認定 [] 臨時失業認定					
		[] 해고효력을 다투는 자의 실업인정 [] 상병급여 청구와 병행 [] 유족의 청구에 따른 실업인정					
		[] 解雇の効力を争う者の失業認定 [] 傷病給付請求と並行 [] 遺族の請求による失業認定					
지급 사항 支給事項	처리 処理	실업인정일수 失業認定日数		구직급여 산출명세 求職給付の算出明細		지급액 支給額	
		미지급사유 不支給の事由					
결재 決裁	담당 担当	팀장 チーム長	과장 課長	청장·지청장 庁長・支庁長	결재연월일 決裁年月日		
					年 月 日		

첨부 서류 添付 書類	1. 수급자격증 1부 1. 受給資格証1部 2. (상해)진단서, 재직증명서, 근로계약서, 면접확인서, 구직활동 내역서 등 「고용보험법 시행규칙」 제90조에 따른 증명서에 의한 실업인정의 각 해당 사유를 확인할 수 있는 서류(해당하는 경우에만 제출합니다) 1부 2. (傷害)診断書、在職証明書、労働契約書、面接確認書、求職活動内訳書等の「雇用保険法施行規則」第90条に基づく証明書による失業認定の各当該事由を確認できる書類(該当する場合のみ提出) 1部 3. 「고용보험법 시행규칙」 제91조에 따른 직업능력개발 훈련 등 수강증명서(해당하는 경우에만 제출합니다) 1부 3. 「雇用保険法施行規則」第91条に基づく職業能力開発訓練等の受講証明書(該当する場合のみ提出) 1部	수수료 없음 手数料 なし
----------------------	---	------------------------

[국민연금 가입기간 추가 산입 신청]

[国民年金加入期間の追加算入申請]

(구직급여 수급 개시일 기준 만 60세 이상인 사람 제외)

(求職給付の受給開始日現在満60歳以上の者を除く)

※ 국민연금 가입기간 추가 산입 신청을 이미 한 경우에는 빈칸으로 둡니다.

※国民年金加入期間の追加算入申請を既に行った場合は、空欄にしておきます。

※ 국민연금 가입기간 추가 산입을 신청하지 않으려는 경우에는 신청하지 않음에 체크합니다.

※国民年金加入期間の追加算入を申請しない場合は、「申請しない」にチェックします。

※ 국민연금 가입기간 추가 산입은 국민연금공단에 직접 신청할 수도 있습니다.

※国民年金加入期間の追加算入は、国民年金公団に直接申請することもできます。

① 구직급여 수급기간에 대한 국민연금 가입기간 추가 산입 신청 여부	[] 신청함 [] 신청하지 않음
①求職給付の受給期間に対する国民年金加入期間の追加算入申請の有無	[] 申請する [] 申請しない
② 국민연금 가입기간 추가 산입 신청에 따른 국민연금 보험료 중 본인부담금 납부 고지서 수령 방법	[] 우편 [] 郵送 [] 전자우편 (주소:) [] 電子メール (メールアドレス:)
②国民年金加入期間の追加算入申請による国民年金保険料のうち、本人負担金の納付通知書の受領方法	[] 휴대전화 등을 통한 전자전송 [] 携帯電話等への送信

<p>③ 국민연금 보험료 중 본인부담금 자동이체 희망 여부(구직급여 수급 계좌에서 자동 출금됩니다.)</p> <p>③ 国民年金保険料のうち、本人負担金の自動振替の希望の有無（求職給付の受給口座から自動的に出金されます。）</p>	<p>[] 희망함 [] 희망하지 않음</p> <p>[] 希望する [] 希望しない</p>
<p>④ 본인은 국민연금 가입기간 추가 산입을 위한 보험료 지원 대상 파악을 위해 담당 직원이 「국민연금법 시행령」 제25조의2에 따른 재산 또는 소득을 확인하는 것에 동의합니다</p> <p>④ 私は、国民年金加入期間の追加算入のための保険料支援対象を把握するために、担当職員が「国民年金法施行令」第25条の2による財産又は所得を確認することに同意します。</p> <p>(고소득자 또는 고액재산가는 지원이 제외됩니다)</p> <p>(高所得者又は高額資産家は支援から除外されます。)</p>	<p>[] 동의함 [] 동의하지 않음</p> <p>[] 同意する [] 同意しない</p>

「고용보험법 시행규칙」 제107조의2에 따라 위와 같이 국민연금 가입기간 추가 산입을 신청하고, 국민연금 가입기간 추가 산입을 위한 보험료 지원 대상 파악을 위해 담당 직원이 「국민연금법 시행령」 제25조의2에 따른 재산 또는 소득을 확인하는 것에 동의합니다.

「雇用保険法施行規則」第107条の2に基づき、上記の通り国民年金加入期間の追加算入を申請し、国民年金加入期間の追加算入のための保険料支援対象を把握するために、担当職員が「国民年金法施行令」第25条の2による財産又は所得を確認することに同意します。

년 월 일
年 月 日

신청인

(서명 또는 인)

申請人

(署名又は印)

○○지방고용노동청(지청)장 귀하

○○地方雇用労働庁（支庁）長 殿

※ 아래 내용은 서식 작성 시 필요한 사항을 안내하는 부분으로 접수·보관되지 않습니다.

※以下の内容は、書式の作成時に必要な事項を案内するものであり、受付・保存されることはありません。

위 내용이 사실과 다를 경우에는 「고용보험법」 제61조 및 제62조에 따라 구직급여 지급이 중지되고 받은 구직급여액에 상당하는 금액을 반환해야 하며, 그 금액의 2배 또는 5배 이내의 금액을 추가로 징수할 수 있습니다. 또한, 같은 법 제116조에 따라 5년(3년) 이하의 징역 또는 5천만원(3천만원) 이하의 벌금이 부과될 수 있습니다.

上記内容が事実と異なる場合は、「雇用保険法」第61条及び第62条に基づき求職給付の支給が中止され、受け取った求職給付金に相当する金額を返還しなければならず、その金額の2倍又は5倍以内の金額が追加で徴収されることがあります。また、同法第116条に基づき5年（3年）以下の懲役又は5千万ウォン（3千万ウォン）以下の罰金に処されることがあります。

개인정보 수집 및 이용 동의서(선택)

個人情報の取得及び利用に関する同意書（選択）

본인은 실업급여 제도 안내 및 관련 제도개선에 필요한 의견조사 등을 위해 우편 또는 휴대전화 등으로 관련 정보 등을 수신하는 것에 동의합니다.

私は、失業給付制度の案内及び関連制度の改善に必要な意見調査等のために、郵送又は携帯電話等で関連情報等を受信することに同意します。

① 개인정보의 수집 및 이용 목적: 관련 제도 홍보자료 제공 및 제도개선에 필요한 의견조사 등

① 個人情報の取得及び利用目的：関連制度の広報資料の提供及び制度の改善に必要な意見調査等

② 수집하는 개인정보의 항목: 신청인 성명, 주소 및 휴대전화번호 등 연락처

② 取得する個人情報の項目：申請人の氏名、住所及び携帯電話番号等の連絡先

③ 개인정보의 수집 및 이용기간: 해당 실업인정 신청 후 3년

③ 個人情報の取得及び利用期間：当該失業認定の申請から3年

④ 동의 거부 권리 등 안내: 신청인은 개인정보 수집 및 이용에 관하여 동의하지 않을 수 있으며, 이 경우 고용노동부가 제공하는 실업급여 제도 안내 및 관련 정보 등은 제공받을 수 없습니다.

④ 同意を拒否する権利等の案内：申請人は、個人情報取得及び利用に対する同意を拒否することができ、その場合、雇用労働部が提供する失業給付制度の案内及び関連情報等の提供を受けられなくなります。

위와 같이 개인정보를 수집·이용하는 데 동의하십니까? [] 동의함 [] 동의안함
上記の通り、個人情報を取得・利用することに同意しますか。[] 同意する [] 同意しない

신청인

(서명 또는 인)

申請人

(署名又は印)

☞ 3쪽의 작성방법을 참고하여 **1~2**쪽을 작성하기 바랍니다.

☞ 3ページの作成方法を参照し、1～2ページに記入してください。

작성방법

作成方法

1. 실업인정 신청서는 매 실업인정일마다 작성합니다.

1. 失業認定申請書は、毎失業認定日ごとに作成します。

2. ①・②・③란은 모두 적습니다.

2. 欄①・②・③は、全て記入します。

3. ⑤란에는 이전 실업인정일의 다음 날부터 출석일(실업인정일)까지의 기간을 적습니다.

3. 欄⑤には、以前の失業認定日の翌日から出席日（失業認定日）までの期間を記入します。

4. ⑥란에는 최초 실업인정 시의 지급계좌를 적으시고, 그 이후부터는 변동사항이 있을 때만 적습니다("압류방지 전용통장" 발급은 실업인정 업무 담당자에게 문의하기 바랍니다).

4. 欄⑥には、最初の失業認定時の支給口座を記入し、その後からは変更事項がある時に限り記入します（「差押防止専用通帳」の発行は、失業認定業務の担当者にお問い合わせください）。

5. ⑦란의 근로사실 및 소득발생란 작성방법<아래의 내용을 반드시 확인>

5. 欄⑦の労働事実及び所得の発生欄の作成方法<以下の内容を必ず確認してください。>

- 실업인정 대상기간 중 일(공공근로, 일용, 아르바이트, 예술인, 노무제공자 등 취업형태 구분 없이 모두 작성)을 했거나 소득이 발생했다면 있음을, 없으면 없음을 선택합니다.
- 失業認定対象期間中、仕事（公共勤労、日雇、アルバイト、芸術家、労務提供者等の就業形態の区分なしに全て作成）をしたり、所得が発生したら「あり」を、なければ「なし」を選択します。
- 있음을 선택 경우에는 아래 내용에 따라 오른쪽 칸의 내용을 적습니다.
- 「あり」を選択した場合は、以下の内容により右の欄に内容を記入します。
- 근로 또는 소득 내용: 어떤 일을 했는지 또는 어떤 일을 해서 소득이 발생했는지 적습니다.(실업인정 대상기간 중에 한 일 또는 발생한 소득만 적습니다)
- 労働又は所得内容：どのような仕事をしたか、又はどのような仕事をして所得が発生したかを記入します（失業認定対象期間中に行った仕事又は発生した所得のみ記入します）。

- 근로날짜: 실업인정 대상기간 중 일한 날의 날짜를 모두 적습니다.
 - 労働日: 失業認定対象期間中に仕事をした日にちを全て記入します。
 - 소득금액: 실업인정 대상기간 중 받은 소득의 총액을 적습니다.
 - 所得金額: 失業認定対象期間中に受け取った所得の総額を記入します。
 - 소득예정금액: 실업인정 대상기간 중 일을 했지만 아직 소득이 발생하지 않은 때에는 실업인정 대상기간 중 일을 하고 받기로 예정된 금액을 적습니다.
 - 所得予定額: 失業認定対象期間中に仕事をしたが、まだ所得が発生していない場合は、失業認定対象期間中に仕事をして受け取る予定の金額を記入します。
6. ⑦란 중 사업자등록란에는 본인 명의로 된 사업자등록 또는 별도의 사업자 등록은 하지 않았더라도 자영업을 시작한 경우 그 내용을 적습니다.
6. 欄⑦のうち、事業者登録の欄には、本人名義の事業者登録か、又は別途事業者登録をせずに自営業を開始した場合は、その内容を記入します。
7. ⑦란 중 산재휴업급여란은 실업급여를 받고 있는 현재 산업재해로 인한 급여를 받고 있거나 받을 예정이면 적습니다.
7. 欄⑦のうち、労災休業給付の欄には、失業給付を受けている現在、労災による給付を受けているか、受ける予定である場合に記入します。
8. ⑧란 중 자영업 활동계획란은 자영업계획이 있는 사람만 적습니다.
8. 欄⑧のうち、自営業活動計画の欄は、自営業の計画がある者のみ記入します。
9. ⑧란 중 취업(예정)내역란은 취직 또는 자영업이 확정된 경우에 적습니다.
9. 欄⑧のうち、就業（予定）内訳の欄には、就職又は自営業が確定している場合に記入します。

유의사항 (국민연금 가입기간 추가 산입 신청) 留意事項 (国民年金加入期間の追加算入申請)

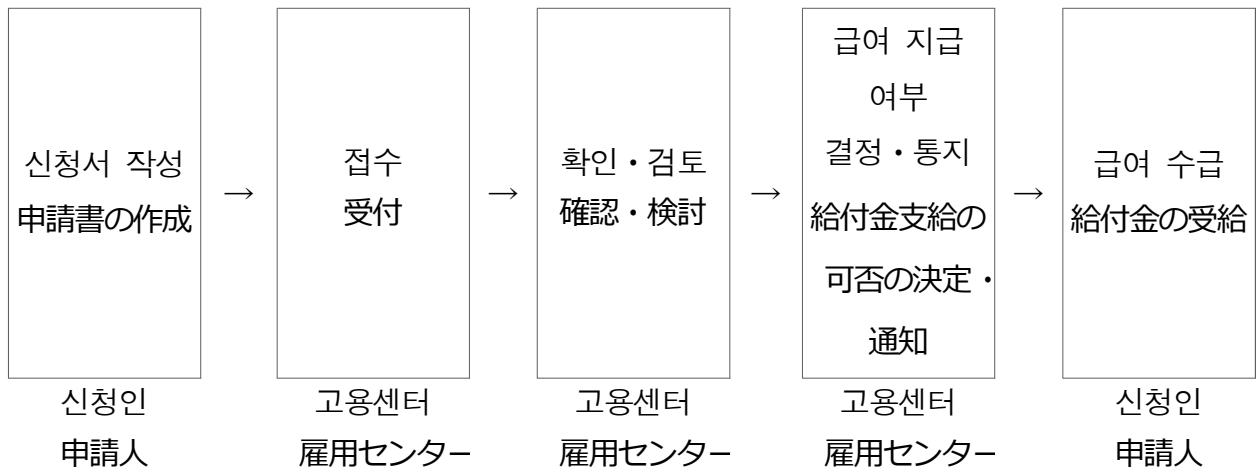
1. 국민연금 가입기간 추가 산입이란 구직급여 수급자가 국민연금보험료 납부를 희망하는 경우 그 기간을 국민연금 가입기간으로 산입하는 제도로써, 국민연금공단에서 지원 대상 여부를 확인하여 처리 결과를 통보합니다.
1. 国民年金加入期間の追加算入とは、求職給付の受給者が国民年金保険料の納付を希望する場合、その期間を国民年金加入期間として算入する制度で、国民年金公団が支援対象の適用可否を確認し、処理結果を通知します。

2. 구직급여를 지급받은 누적일수가 30일이 될 때마다 1개월 단위로 국민연금보험료를 지원하며, 해당 월의 국민연금보험료 중 신청인이 보험료의 1/4을 부담하면 나머지 보험료인 3/4이 지원됩니다.
2. 求職給付の支給を受ける累積日数が30日になる度に、1か月単位で国民年金保険料を支援します。当該月の国民年金保険料のうち、申請人が保険料の1/4を負担すれば、残りの保険料である3/4が支援されます。

처리절차
処理の流れ

<실업인정 신청>

<失業認定申請>



<국민연금가입기간의추가算入申請>

<국민연금 가입기간 추가 산입 신청>

